

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED
(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)
(股份代碼：2628)

截至2009年12月31日止年度的業績公告

董事長致辭

2009年是新世紀以來我國經濟發展最為困難的一年。年初世界經濟深度衰退，我國經濟受到嚴重衝擊，中國政府及時出臺一系列刺激措施，國內經濟率先實現回升向好。面對複雜多變的外部經營環境，本公司堅持以科學發展觀為統領，確定了「穩中求進、轉型增效、深化改革、強化管控」的總體工作思路，努力化挑戰為機遇，不斷戰勝各種困難，推動公司實現了平穩健康發展。

本公司按照境內外上市地監管機構的規定，自本報告期起，變更境內財務報告會計政策，境外財務報告首次執行國際財務報告準則。本報告期內，本公司收入合計達人民幣3,392.90億元，同比增長13.0%，歸屬於公司股東的淨利潤達人民幣328.81億元，同比增長71.8%，每股收益（基本與攤薄）達人民幣1.16元。截至本報告期末，本公司總資產達人民幣12,262.57億元，同比增長24.2%，內含價值達人民幣2,852.29億元，同比增長18.8%。2009年本公司市場份額¹約為36.2%，繼續佔據中國壽險市場主導地位。

本公司董事會建議派發每股人民幣0.70元的末期股息，有待2010年6月4日（星期五）舉行之股東週年大會批准後生效。

¹ 根據中國保險監督管理委員會公布的2009年度壽險公司保費統計數據計算

本公司連續第六年入選《福布斯》「全球上市公司2000強」，位列第72位；中國人壽連續第七年入選《財富》「世界500強」，位列第133位；中國人壽品牌連續第三年入選世界品牌實驗室發布的「世界品牌500強」。綜合實力和品牌價值得到持續提升。

2009年回顧

本公司堅持穩中求進，業務實現健康發展，著力轉型增效，業務結構明顯優化。本報告期內，本公司已實現淨保費收入達人民幣2,750.77億元，同比增長3.7%；首年期交保費佔長險首年保費比重由2008年同期的21.39%提升至25.42%，10年期及以上首年期交保費佔首年期交保費的比重由2008年同期的38.32%提升至49.71%，意外險保費佔短期險保費比重由2008年同期的47.19%提升至50.31%；續期拉動效應逐步顯現，續期保費較2008年同期增長21.3%，續期保費收入佔總保費的比重由2008年同期的32.72%提升至38.20%；新業務價值穩步提升，一年新業務價值達人民幣177.13億元，同比增長27.2%；業務承保質量持續提升，本公司的保單持續率(14個月及26個月)²分別達93.66%和87.44%。

本公司實施積極穩健的投資策略，優化投資布局，調整投資結構，控制債券投資規模，提高權益類投資配置比例，有效應對資本市場變化，取得了良好的投資收益。截至本報告期末，本公司投資資產³達人民幣11,721.45億元，較2008年同期增長25.0%，債權型投資的比例由2008年同期的61.43%降低至49.68%，股權型投資的比例由2008年同期的8.01%提升至15.31%。本報告期內，本公司的總投資收益率⁴為5.78%。此外，本公司較好地把握了資本市場的戰略投資機會，成功競購美國銀行出讓的建設銀行H股，投資入股遠洋地產、杭州銀行等。

² 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例

³ 投資資產=現金及現金等價物+通過淨利潤反映公允價值變動的證券+可供出售證券+持有至到期證券+定期存款+買入返售證券+貸款+存出資本保證金

⁴ 總投資收益率=(投資收益+已實現金融資產收益/(虧損)淨額+通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益/(虧損)淨額-投資業務營業稅金及附加)/((期初投資資產+期末投資資產)/2)

本公司加強了個險渠道的省級集中化管理，有力促進了個險渠道管理效能的提升，其中十年期及以上首年期交等關鍵指標的人均產能明顯提升；團險渠道加大了對大客戶、大項目的拓展力度，同時致力於提升短期險業務的市場規模，市場地位進一步鞏固；銀保渠道著力提高銀保網點經營能力，轉變銀保銷售習慣，大力發展期交業務，結構調整取得明顯成效。截至本報告期末，本公司保險營銷員總數達77.7萬人，較2008年同期增加6.1萬人；團險銷售人員達1.27萬人；銀行保險渠道銷售代理網點達9.7萬個，客戶經理達2.8萬人，理財經理達1.4萬人。

本公司積極整合優化投保類業務單證，進一步簡化投保手續，同時統一客戶服務中心規範、開通自助服務，業務處理效率明顯提高。本公司以國壽鶴卡為載體、以「牽手」系列活動為依托，凸顯「國壽1+N」服務價值，在服務客戶、促進銷售、提升公司綜合經營能力等方面取得了一定的突破。本公司積極推進北京研發中心和上海數據中心的各項建設，不斷優化兩個中心的研發體系和運行支持體系，持續提升信息技術在經營管理方面的作用。

本公司進一步落實風險管控措施，制定並實施了《風險預警及分級管理辦法》，加大對重點風險的監測、評估和管理，有效完善了全面風險管理體系；完成了北京等六大區域審計中心的戰略布局，進一步開展非現場審計，圍繞公司經營管理重點內容開展執行力、內控整改等專項審計；本公司持續深入開展「誠信我為先」活動，設立了「9·16誠信合規日」，啟動營銷員信用評估工作，創新銷售風險監測方式，搭建銷售風險監測體系。

公司治理

2009年，本公司順利完成了董事會、監事會的換屆選舉，產生了第三屆董事會和監事會。孫昌基先生、莫博世先生加入新一屆董事會，史向明先生、王旭先生加入新一屆監事會。本公司相信，新一屆董事會和監事會將繼續在公司戰略規劃、風險管理、內控合規、業績考核等方面發揮決策和監督作用。同時，本公司對退任董事龍永圖先生、周德熙先生、才讓先生、魏偉峰先生，退任監事吳衛民先生、青戈先生在任內為本公司的發展做出的重要貢獻表示衷心的感謝。

企業社會責任

本公司積極拓展農村小額保險業務，承保範圍擴大到19個省市，累計承保人數超過850萬人，形成了被國際保險界譽為「中國樣本」的小額保險商業模式；新農合業務經辦範圍擴大到17個省市，城鎮居民基本醫療保險業務經辦範圍擴大到9個省市，覆蓋人群超過2,900萬人。本公司積極推進新型農村養老保險試點，提高農民養老保障水平。本公司在四川、甘肅、陝西、重慶等4個地震災區捐建了15所中國人壽博愛學校；啟動了「中國人壽助養地震孤兒愛心行動」計劃，成功開展了國壽員工志願者與地震孤兒一對一幫扶行動和中國人壽愛心夏令營系列活動；本公司通過國壽慈善基金會向遭受「莫拉克」颱風重創的臺灣地區捐款人民幣1,000萬元。

展望

2010年，本公司面臨的經營環境極為複雜。宏觀經濟金融形勢總體向好，但經濟運行尚未根本好轉，宏觀調控政策靈活性的增加、通貨膨脹預期的存在以及市場競爭的加劇都將給本公司業務發展和資產管理帶來一定的壓力；新《保險法》的實施及相應監管政策的出臺，亦將規範保險市場競爭秩序，推動保險行業健康發展。

2010年，本公司將繼續實施「四個堅持」的業務發展策略，增強本公司持續發展能力，鞏固公司市場主導地位；繼續實施「積極進取」的競爭策略，並將加強規範化管理、夯實基礎建設作為轉變發展方式的重要舉措，逐步築牢發展根基；積極把握投資機會，優化資產配置，靈活調整投資策略，努力提高投資收益；強化風險管控，加強內部管理，合理控制成本。通過加快結構調整，加強基礎建設，持續推進本公司發展方式的轉變，積極探索實踐中國人壽特色的壽險發展道路，推動公司朝著國際一流壽險公司的目標穩步邁進。

管理層討論與分析⁵

一、綜合收益表主要項目分析

(一) 收入合計

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2009年	2008年
已實現淨保費收入	275,077	265,177
個人業務	261,694	252,113
團體業務	189	339
短期險業務	13,194	12,725
投資收益	38,890	44,946
已實現金融資產收益／(虧損)淨額	21,244	(5,964)
債權型投資	3,346	2,445
股權型投資	17,898	(8,409)
通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的 公允價值收益／(虧損)淨額	1,449	(7,194)
債權型投資	(277)	300
股權型投資	1,726	(7,494)
其他收入	2,630	3,420
合計	339,290	300,385

已實現淨保費收入

本報告期內，已實現淨保費收入達人民幣2,750.77億元，同比增長3.7%，主要原因是保險業務增長。

1、個人業務

本報告期內，個人業務已實現淨保費收入同比增長3.8%，主要原因是公司保險業務結構調整。

2、團體業務

本報告期內，團體業務已實現淨保費收入同比下降44.2%，主要原因是公司調整團體年金保險業務的發展策略。

⁵ 除特別說明外，2008年財務數據為首次執行國際財務報告準則後的財務數據

3、短期險業務

本報告期內，短期險業務已實現淨保費收入同比增長3.7%，主要原因是公司加大了短期險業務發展力度。

投資收益

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2009年	2008年
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	335	902
可供出售證券收益	16,688	22,636
持有至到期證券收益	9,882	9,245
銀行存款類收益	10,805	11,378
貸款收益	1,172	696
其他類收益	8	89
合計	38,890	44,946

1、通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益

本報告期內，通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益同比下降62.9%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券資產總額的下降以及基金分紅減少。

2、可供出售證券收益

本報告期內，可供出售證券收益同比下降26.3%，主要原因是基金分紅減少。

3、持有至到期證券收益

本報告期內，持有至到期證券收益同比增長6.9%，主要原因是債券投資結構優化導致利息收入增加。

4、銀行存款類收益

本報告期內，銀行存款類收益同比下降5.0%，主要原因是降息導致存款利息收入減少。

5、貸款收益

本報告期內，貸款收益同比增長 68.4%，主要原因是債權計劃投資利息收入增加。

已實現金融資產收益／(虧損)淨額

1、債權型投資

本報告期內，債權型投資已實現金融資產收益／(虧損)淨額同比增長 36.9%，主要原因是公司把握市場機會，調整債券結構，導致債券買賣價差收入增加。

2、股權型投資

本報告期內，股權型投資已實現金融資產收益／(虧損)淨額變動的主要原因是股票市場向好，股票和基金買賣價差收入增加，資產減值減少。

通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益／(虧損)淨額

1、債權型投資

本報告期內，債權型投資通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益／(虧損)淨額變動的主要原因是債券市場走低導致交易類債券市值降低。

2、股權型投資

本報告期內，股權型投資通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益／(虧損)淨額變動的主要原因是股票市場向好，交易類股票和基金浮盈增加。

其他收入

本報告期內，其他收入同比下降 23.1%，主要原因是投資合同管理費收入下降。

(二) 保險業務支出及其他費用

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2009年	2008年
保險給付與賠付		
個人業務	228,968	223,805
團體業務	262	503
短期險業務	7,808	7,641
投資合同支出	2,142	1,931
保戶紅利支出	14,487	1,671
佣金及手續費支出	22,936	24,200
管理費用	18,719	16,652
其他營業成本	2,390	3,409
提取法定保險保障基金	537	558
合計	<u>298,249</u>	<u>280,370</u>

保險給付與賠付

1、個人業務

本報告期內，個人業務保險給付與賠付同比增長2.3%，主要原因是業務的增長和保險責任的累積。

2、團體業務

本報告期內，團體業務保險給付與賠付同比下降47.9%，主要原因是產品結構調整導致團體業務規模下降。

3、短期險業務

本報告期內，短期險業務保險給付與賠付同比增長2.2%，主要原因是業務的增長。

投資合同支出

本報告期內，投資合同支出同比增長10.9%，主要原因是投資合同業務規模的增加導致賬戶平均餘額增加。

保戶紅利支出

本報告期內，保戶紅利支出同比增長767.0%，主要原因是分紅賬戶投資收益增加。

佣金及手續費支出

本報告期內，佣金及手續費支出同比下降5.2%，主要原因是公司產品結構調整及銷售模式改進。

管理費用

本報告期內，管理費用同比增長12.4%，主要原因是業務發展及競爭加劇。

其他營業成本

本報告期內，其他營業成本同比下降29.9%，主要原因是匯率走勢較為平穩，匯兌損失減少。

(三) 稅前利潤

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2009年	2008年
個人業務	39,769	19,075
團體業務	467	81
短期險業務	420	596
其他	1,089	207
合計	<u>41,745</u>	<u>19,959</u>

1、個人業務

本報告期內，個人業務稅前利潤同比增長108.5%，主要原因是資本市場向好，投資收益增加。

2、團體業務

本報告期內，團體業務稅前利潤同比增長476.5%，主要原因是團險業務結構調整以及資本市場向好，投資收益增加。

3、短期險業務

本報告期內，短期險業務稅前利潤同比下降29.5%，主要原因是市場競爭加劇。

(四) 所得稅

本報告期內，本公司所得稅為人民幣87.09億元，同比增長1,171.4%，主要原因是稅前利潤增加和非應稅收入降低。本公司2009年度的實際稅率為20.86%。

(五) 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣328.81億元，同比增長71.8%，主要原因是資本市場向好，投資收益增加。

二、資產負債表主要項目分析

(一) 主要資產

單位：人民幣百萬元

	2009年 12月31日	2008年 12月31日
投資資產	1,172,145	937,403
定期存款	344,983	228,272
持有至到期證券	235,099	211,929
可供出售證券	517,499	424,939
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	9,133	14,099
現金及現金等價物	36,197	34,085
貸款	23,081	17,926
存出資本保證金	6,153	6,153
其他類資產	54,112	50,090
合計	<u>1,226,257</u>	<u>987,493</u>

定期存款

截至本報告期末，定期存款同比增長51.1%，主要原因是公司加大了浮動利率協議存款的配置力度。

持有至到期證券

截至本報告期末，持有至到期證券同比增長10.9%，主要原因是投資資產總量增長。

可供出售證券

截至本報告期末，可供出售證券同比增長21.8%，主要原因是投資資產總量增長。

通過淨利潤反映公允價值變動的證券

截至本報告期末，通過淨利潤反映公允價值變動的證券同比下降35.2%，主要原因是交易類基金規模減少。

現金及現金等價物

截至本報告期末，現金及現金等價物同比增長6.2%，主要原因是投資資產總量增長及資產配置的需要。

貸款

截至本報告期末，貸款同比增長28.8%，主要原因是保戶質押貸款需求的增加。

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

單位：人民幣百萬元

	2009年12月31日		2008年12月31日	
	金額	佔比(%)	金額	佔比(%)
現金及現金等價物	36,197	3.09%	34,085	3.64%
定期存款	344,983	29.43%	228,272	24.35%
債券	582,315	49.68%	575,885	61.43%
基金	76,367	6.52%	33,953	3.62%
股票	103,038	8.79%	41,124	4.39%
其他方式	29,245	2.49%	24,084	2.57%
合計	1,172,145	100%	937,403	100%

(二) 主要負債

單位：人民幣百萬元

	2009年 12月31日	2008年 12月31日
保險合同負債	818,164	662,865
金融負債	100,879	76,453
投資合同	67,326	65,063
賣出回購證券	33,553	11,390
應付保戶紅利	54,587	43,178
應付年金及其他保險類給付	5,721	4,980
遞延稅項負債	16,361	10,344
其他類負債	17,769	14,802
合計	1,013,481	812,622

保險合同負債

截至本報告期末，保險合同負債同比增長23.4%，主要原因是保險業務增長和保險責任的累積。

金融負債

截至本報告期末，金融負債同比增長31.9%，主要原因是賣出回購證券的增長。

應付保戶紅利

截至本報告期末，應付保戶紅利同比增長26.4%，主要原因是分紅賬戶投資收益增加，以及可供出售金融資產浮盈增加。

應付年金及其他保險類給付

截至本報告期末，應付年金及其他保險類給付同比增長14.9%，主要原因是保險責任的累積。

遞延稅項負債

截至本報告期末，遞延稅項負債同比增長58.2%，主要原因是可供出售金融資產浮盈增加。

(三) 股東權益

截至本報告期末，歸屬於公司股東的股東權益為人民幣2,110.72億元，同比增長21.3%，主要原因是保險業務增長，投資收益增加。

三、現金流量分析

(一) 流動資金的來源

本公司的主要現金收入來自保費收入、投資型合同業務收入、投資資產出售及到期收到現金和淨投資收益。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

為應付無法預期的現金支出所需的額外流動性資源來自本公司的投資組合。截至本報告期末，現金及現金等價物為人民幣361.97億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣3,449.83億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足意外現金支出需求。截至本報告期末，債權型投資的公允價值為人民幣5,828.85億元，股權型投資的公允價值為人民幣1,794.05億元。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。有時候，本公司的投資證券數量之大，足以影響其市值。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或根本無法出售。

(二) 流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債、保單和年金合同之分紅和利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息。源於保險業務的負債主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

(三) 合併現金流量

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2009年	2008年
經營活動產生的現金流量淨額	149,700	126,077
投資活動產生的現金流量淨額	(163,751)	(115,910)
籌資活動產生的現金流量淨額	16,167	(1,111)
匯率變動對現金及現金等價物的影響額	(4)	(288)
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等價物淨增加額	2,112	8,768
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

本報告期內，全年經營活動產生的現金流量淨流入同比增長18.7%，主要原因是保費收入增加，賠付支出減少。全年投資活動產生的現金流量淨流出同比增長41.3%，主要原因是投資資產總量增長及投資運作安排。全年籌資活動產生的現金流量淨額變動的主要原因是公司資產配置與現金資產管理的需要。

四、償付能力狀況

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至本報告期末本公司的償付能力充足率：

單位：人民幣百萬元

	2009年 12月31日	2008年 12月31日
實際資本	147,119	124,561
最低資本	48,459	40,154
償付能力充足率	<u>303.59%</u>	<u>310.21%</u>

本公司償付能力充足率下降的主要原因是公司業務發展相應增加了最低資本要求。

年度業績⁶

合併綜合收益表－已審計

截至12月31日止年度

	附註	2009年 人民幣百萬元	2008年 人民幣百萬元
收入			
總保費收入		275,970	265,656
減：分出保費		(158)	(156)
淨保費收入		275,812	265,500
未到期責任準備金提轉差		(735)	(323)
已實現淨保費收入		275,077	265,177
投資收益	1	38,890	44,946
已實現金融資產收益／(虧損)淨額	2	21,244	(5,964)
通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的 公允價值收益／(虧損)淨額	3	1,449	(7,194)
其它收入		2,630	3,420
收入合計		339,290	300,385
保險業務支出及其它費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其它給付	4	(74,858)	(89,659)
賠款支出及未決賠款準備金	4	(7,808)	(7,641)
保險合同負債提轉差	4	(154,372)	(134,649)
投資合同支出	5	(2,142)	(1,931)
保戶紅利支出		(14,487)	(1,671)
佣金及手續費支出		(22,936)	(24,200)
管理費用		(18,719)	(16,652)
其它營業支出		(2,390)	(3,409)
提取法定保險保障基金		(537)	(558)
保險業務支出及其它費用合計		(298,249)	(280,370)
聯營企業投資收益／(虧損)	6	704	(56)
稅前利潤	7	41,745	19,959
所得稅	8	(8,709)	(685)
淨利潤		33,036	19,274
利潤歸屬：			
－公司股東		32,881	19,137
－少數股東		155	137
每股基本與攤薄後收益	9	1.16	0.68

⁶ 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司

合併綜合收益表－已審計(續)

截至12月31日止年度

	附註	2009年 人民幣百萬元	2008年 人民幣百萬元
其它綜合收益／(虧損)			
可供出售證券			
公允價值變動產生的當期利得／(虧損)		39,470	(61,622)
前期計入其它綜合收益／(虧損)當期轉入損益的淨額		(21,040)	4,878
當期公允價值變動金額對其它資產負債的影響		(3,999)	11,702
按照權益法核算的在聯營企業其它綜合收益／(虧損)			
中所享有的份額		(70)	291
其它		—	(3)
與計入其它綜合收益／(虧損)項目相關的所得稅影響	8	(3,607)	11,260
		<hr/>	<hr/>
其它綜合收益／(虧損)合計		10,754	(33,494)
		<hr/>	<hr/>
		—	—
綜合收益／(虧損)合計		43,790	(14,220)
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
綜合收益／(虧損)歸屬：			
—公司股東		43,626	(14,316)
—少數股東		164	96
		<hr/>	<hr/>

附註：

1 投資收益

	2009年度 人民幣百萬元	2008年度 人民幣百萬元
債權型投資	23,759	22,690
– 持有至到期證券	9,882	9,245
– 可供出售證券	13,580	13,074
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	297	371
股權型投資	3,146	10,093
– 可供出售證券	3,108	9,563
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	38	530
銀行存款	10,805	11,378
貸款	1,172	696
買入返售證券	8	89
合計	38,890	44,946

在投資收益中使用實際利率法確認的利息收入為人民幣35,744百萬元(2008：人民幣34,853百萬元)。

截至2009年12月31日止年度，上市和非上市投資產生的投資收益分別為人民幣3,422百萬元(2008：人民幣10,103百萬元)和人民幣23,483百萬元(2008：22,680百萬元)。

2 已實現金融資產收益／(虧損)淨額

	2009年度 人民幣百萬元	2008年度 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	3,146	422
減值	200	2,023
小計	3,346	2,445
股權型投資		
已實現收益總額	20,248	7,335
減值	(2,350)	(15,744)
小計	17,898	(8,409)
合計	21,244	(5,964)

已實現金融資產收益／(虧損)淨額均來自可供出售證券。

截至2009年12月31日止年度，本公司判斷可供出售股權型投資的減值證據客觀存在，確認減值人民幣2,350百萬元(2008：人民幣15,744百萬元)。

截至2008年12月31日，本公司持有托管在閩發證券公司的國債人民幣400百萬元，由於閩發破產已全額計提減值準備。根據福建省福州市中級人民法院2009年12月31日的判決(民事裁定書(2008)榕民破字第2-7號)，本公司獲得某些A股上市股票作為抵債資產，於2009年12月31日的公允價值合計為人民幣200百萬元，相應轉回減值損失人民幣200百萬元。作為抵債資產的股票於2010年1月11日完成過戶。

截至2008年12月31日止年度，之前會計期間確認的部分可供出售的債權型投資減值減少人民幣2,023百萬元。此項減少與減值確認後客觀發生的特定事項有關，因此之前確認的減值損失被轉回。

3 通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益／(虧損)淨額

	2009年度 人民幣百萬元	2008年度 人民幣百萬元
債權型投資	(277)	300
股權型投資	1,726	(7,494)
合計	<u>1,449</u>	<u>(7,194)</u>

4 保險業務支出

	總額 人民幣百萬元	分出 人民幣百萬元	淨額 人民幣百萬元
截至2009年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	74,876	(18)	74,858
賠款支出及未決賠款準備金	7,909	(101)	7,808
提取保險合同準備金	154,374	(2)	154,372
保險業務支出合計	<u>237,159</u>	<u>(121)</u>	<u>237,038</u>
截至2008年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	89,677	(18)	89,659
賠款支出及未決賠款準備金	7,703	(62)	7,641
提取保險合同準備金	134,690	(41)	134,649
保險業務支出合計	<u>232,070</u>	<u>(121)</u>	<u>231,949</u>

5 投資合同支出

投資合同支出主要為投資合同及萬能合同利息支出。

6 聯營企業投資

	本集團	
	2009年 人民幣百萬元	2008年 人民幣百萬元
截止到1月1日	7,891	6,449
增資中國人壽財產保險股份有限公司(「中國人壽財險公司」)	-	1,200
投資國壽安全保險經紀股份有限公司(「安全保險經紀公司」)	-	7
聯營企業投資損益	704	(56)
其它權益變動	(70)	291
收到紅利	(55)	-
	<hr/>	<hr/>
截止到12月31日	8,470	7,891
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

本集團聯營企業均未上市交易，投資明細如下：

聯營企業資產與負債

名稱	成立地	股權比例	資產 人民幣百萬元	負債 人民幣百萬元
廣東發展銀行股份有限公司(「廣發行」)	中國	20%	90,584	84,419
中國人壽財險公司	中國	40%	641	357
			<hr/>	<hr/>
2008年1月1日止合計			91,225	84,776
			<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
廣發行	中國	20%	112,252	105,283
中國人壽財險公司	中國	40%	3,595	2,680
安全保險經紀公司	中國	49%	7	-
			<hr/>	<hr/>
2008年12月31日止合計			115,854	107,963
			<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
廣發行	中國	20%	136,344	128,859
中國人壽財險公司	中國	40%	4,855	3,876
安全保險經紀公司	中國	49%	6	-
			<hr/>	<hr/>
2009年12月31日止合計			141,205	132,735
			<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

聯營企業收入及收益／(虧損)

名稱	收入 人民幣百萬元	收益／(虧損) 人民幣百萬元
廣發行	3,542	559
中國人壽財險公司	1,273	(615)
安全保險經紀公司	—	—
截至 2008 年 12 月 31 日止合計	4,815	(56)
廣發行	3,023	673
中國人壽財險公司	2,946	32
安全保險經紀公司	—	(1)
截至 2009 年 12 月 31 日止合計	5,969	704
1 月 1 日	7,278	6,071
增資中國人壽財險公司	—	1,200
投資安全保險經紀公司	—	7
12 月 31 日	7,278	7,278

7 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	2009 年度 人民幣百萬元	2008 年度 人民幣百萬元
員工工資及福利	7,773	5,089
住房補貼	472	336
員工設定提存養老金	1,182	873
折舊與攤銷	1,560	1,358
賣出回購證券利息支出	111	438
匯兌損失	28	907
核數師酬金	71	64

8 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在淨利潤中支出的稅項如下：

	2009年度 人民幣百萬元	2008年度 人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	6,299	2,078
遞延稅項	2,410	(1,393)
稅項支出	<u>8,709</u>	<u>685</u>

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25% (截至2008年12月31日止年度：25%)的情況：

	2009年度 人民幣百萬元	2008年度 人民幣百萬元
稅前利潤	41,745	19,959
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	10,436	4,990
非應稅收入	(i) (2,627)	(4,524)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 520	196
未抵扣稅前損失	25	23
其他	355	—
按實際稅率計算的所得稅	<u>8,709</u>	<u>685</u>

(i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是超過相關監管規定抵稅額度的佣金、手續費及捐贈支出。

(c) 本年度遞延稅項資產和負債之變動如下：

截至2009年12月31日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。

遞延所得稅 本集團	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元 (i)	人民幣百萬元 (ii)	人民幣百萬元 (iii)	人民幣百萬元
2008年1月1日	(2,372)	(20,625)	—	(22,997)
在淨利潤反映	(4,154)	4,966	581	1,393
在其他綜合收益反映	(2,926)	14,186	—	11,260
—可供出售證券	—	14,186	—	14,186
—其他	(2,926)	—	—	(2,926)
2008年12月31日	(9,452)	(1,473)	581	(10,344)
於2009年1月1日	(9,452)	(1,473)	581	(10,344)
在淨利潤反映	(79)	(2,404)	73	(2,410)
在其它綜合收益反映	1,000	(4,607)	—	(3,607)
—可供出售證券	—	(4,607)	—	(4,607)
—其他	1,000	—	—	1,000
2009年12月31日	(8,531)	(8,484)	654	(16,361)

- (i) 保險業務相關的遞延所得稅主要是短期保險合同負債、應付保單紅利及應用中國財政部新指引的影響所引起的暫時性差異；
- (ii) 投資業務相關的遞延所得稅主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的未實現收益／(虧損)所引起的暫時性差異；
- (iii) 其他遞延所得稅主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。

本集團

	2009年	2008年	2008年	
	12月31日	12月31日	1月1日	
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	
遞延稅項資產：				
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	6,063	7,115	7,276	
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	592	540	1,046	
小計	6,655	7,655	8,322	
遞延稅項負債：				
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(22,668)	(17,651)	(31,023)	
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)	(296)	
小計	(23,016)	(17,999)	(31,319)	
遞延稅項淨值	(16,361)	(10,344)	(22,997)	
遞延所得稅	保險	投資	其他	合計
本公司	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
2008年1月1日	(2,372)	(20,582)	—	(22,954)
在淨利潤反映	(4,154)	4,957	561	1,364
在其他綜合收益反映	(2,926)	14,165	—	11,239
— 可供出售證券	—	14,165	—	14,165
— 其他	(2,926)	—	—	(2,926)
2008年12月31日	(9,452)	(1,460)	561	(10,351)
2009年1月1日	(9,452)	(1,460)	561	(10,351)
在淨利潤反映	(79)	(2,398)	49	(2,428)
在其他綜合收益反映	1,000	(4,598)	—	(3,598)
— 可供出售證券	—	(4,598)	—	(4,598)
— 其他	1,000	—	—	1,000
2009年12月31日	(8,531)	(8,456)	610	(16,377)

本公司

	2009年 12月31日 人民幣百萬元	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2008年 1月1日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：			
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	6,020	7,091	7,277
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	592	540	1,046
小計	<u>6,612</u>	<u>7,631</u>	<u>8,323</u>
遞延稅項負債：			
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(22,641)	(17,634)	(30,981)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)	(296)
小計	<u>(22,989)</u>	<u>(17,982)</u>	<u>(31,277)</u>
遞延稅項淨值	<u><u>(16,377)</u></u>	<u><u>(10,351)</u></u>	<u><u>(22,954)</u></u>

9 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2009年12月31日止年度的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000(2008：28,264,705,000)股計算。

合併資產負債表－已審計

	2009年 12月31日 人民幣百萬元	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2008年 1月1日 人民幣百萬元
資產			
物業、廠房與設備	17,467	16,720	15,506
聯營企業投資	8,470	7,891	6,449
金融資產			
持有至到期證券	235,099	211,929	195,703
貸款	23,081	17,926	7,144
定期存款	344,983	228,272	168,594
存出資本保證金－受限	6,153	6,153	5,773
可供出售證券	517,499	424,939	417,515
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	9,133	14,099	25,110
買入返售證券	—	—	5,053
應收投資收益	14,208	13,149	9,857
應收保費	6,818	6,433	6,218
再保險資產	832	940	1,111
其它資產	6,317	4,957	4,990
現金及現金等價物	36,197	34,085	25,317
總資產	1,226,257	987,493	894,340
負債與權益			
負債			
保險合同	818,164	662,865	527,507
金融負債			
投資合同	67,326	65,063	53,424
賣出回購證券	33,553	11,390	100
應付保戶紅利	54,587	43,178	64,473
應付年金及其它保險類給付	5,721	4,980	4,059
預收保費	1,804	1,811	2,201
其它負債	11,978	11,057	10,135
遞延稅項負債	16,361	10,344	22,997
當期所得稅負債	3,850	1,668	8,312
法定保險保障基金	137	266	122
負債合計	1,013,481	812,622	693,330
股東權益			
股本	28,265	28,265	28,265
儲備	102,787	84,447	111,276
留存收益	80,020	61,235	60,593
股東權益合計	211,072	173,947	200,134
少數股東權益	1,704	924	876
權益合計	212,776	174,871	201,010
負債與股東權益合計	1,226,257	987,493	894,340

合併權益變動表－已審計

	歸屬公司股東				
	股本	儲備	留存收益	少數股東權益	總計
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
截至2008年1月1日止	28,265	111,276	60,593	876	201,010
淨利潤	—	—	19,137	137	19,274
其它綜合虧損	—	(33,453)	—	(41)	(33,494)
綜合收益／(虧損)合計	—	(33,453)	19,137	96	(14,220)
與權益所有者的交易					
新增資本	—	—	—	45	45
留存收益轉至儲備	—	6,624	(6,624)	—	—
派發股息	—	—	(11,871)	—	(11,871)
少數股東股息	—	—	—	(93)	(93)
與權益所有者的交易合計	—	6,624	(18,495)	(48)	(11,919)
截至2008年12月31日止	<u>28,265</u>	<u>84,447</u>	<u>61,235</u>	<u>924</u>	<u>174,871</u>

	歸屬公司股東				
	股本	儲備	留存收益	少數股東權益	總計
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
截至2009年1月1日止	28,265	84,447	61,235	924	174,871
淨利潤	—	—	32,881	155	33,036
其它綜合收益	—	10,745	—	9	10,754
綜合收益合計	—	10,745	32,881	164	43,790
與權益所有者的交易					
新增資本	—	—	—	720	720
留存收益轉至儲備	—	7,595	(7,595)	—	—
派發股息	—	—	(6,501)	—	(6,501)
少數股東股息	—	—	—	(104)	(104)
與權益所有者的交易合計	—	7,595	(14,096)	616	(5,885)
截至2009年12月31日止	<u>28,265</u>	<u>102,787</u>	<u>80,020</u>	<u>1,704</u>	<u>212,776</u>

合併現金流量表－已審計
截至12月31日止年度

	2009年 人民幣百萬元	2008年 人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量		
稅前利潤	41,745	19,959
調整項目：		
投資收益	(38,890)	(44,946)
已實現及未實現金融資產(收益)/虧損淨額	(22,693)	13,158
保險合同	155,252	135,284
折舊與攤銷	1,560	1,363
溢折價攤銷	10	(156)
匯兌損失及其它減值損失	28	907
營運資產及負債的變化：		
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	6,435	3,977
應收和應付款項	9,917	4,484
經營活動的現金流		
支付所得稅	(3,995)	(8,583)
收到利息	291	101
收到紅利	40	529
經營活動產生的現金流量淨額	149,700	126,077
投資活動產生的現金流量		
出售與到期：		
債權型投資出售	95,197	19,594
債權型投資到期	25,730	4,187
股權型投資出售	101,112	59,855
物業、廠房與設備	420	247
購買：		
債權型投資	(148,559)	(119,989)
股權型投資	(149,523)	(49,480)
物業、廠房與設備	(3,261)	(2,950)
聯營企業增資	-	(1,200)
定期存款淨額	(116,711)	(60,095)
買入返售證券淨額	8	5,142
收到利息	34,139	30,378
收到紅利	3,159	9,563
其它	(5,462)	(11,162)
投資活動產生的現金流量淨額	(163,751)	(115,910)

合併現金流量表－已審計(續)
截至12月31日止年度

	2009年 人民幣百萬元	2008年 人民幣百萬元
籌資活動產生的現金流量		
賣出回購證券淨額	22,163	11,290
支付利息	(111)	(437)
少數股東投入	720	-
公司股東股息	(6,501)	(11,871)
少數股東股息	(104)	(93)
	<hr/>	<hr/>
籌資活動產生的現金流量淨額	16,167	(1,111)
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等價物的匯兌損失	(4)	(288)
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等價物增加淨額	2,112	8,768
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等價物		
年初	34,085	25,317
	<hr/>	<hr/>
年末	36,197	34,085
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	23,640	20,841
銀行短期存款	12,557	13,244

分部信息

1 業務分部

本集團主要有以下四種經營分部：

(i) 個人人壽保險業務

個人人壽保險業務主要指對個人銷售的長期保險合同，萬能保險合同以及分入的個人保險業務。

(ii) 團體人壽保險業務

團體人壽保險業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同和投資合同。

(iii) 短期保險業務

短期保險業務主要指短期保險合同的銷售。

(iv) 其它業務

其它業務主要指與集團公司的交易所發生的相關的收入、所得稅費用、已分攤的保險代理業務分攤的成本、聯營企業投資收益、子公司的收入、支出和集團不可分攤的收入和支出。

2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映公允價值變動的金融資產的公允價值收益淨額和其它營業支出中核算的外匯損失，按該時期期初和期末相應分部期初和期末保險合同和投資合同負債的平均餘額的比例分攤到各分部。管理費用和部分其它營業支出按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。其它收入和其餘的其它營業支出分攤到其他經營分部。

3 分攤資產和負債的基礎

金融資產和賣出回購證券按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分配到各經營分部。保險負債列示於相應經營分部中。

截至2009年12月31日止年度

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	261,715	190	14,065	—	—	275,970
— 定期	805	112	—	—	—	—
— 終身	37,860	60	—	—	—	—
— 兩全	184,841	—	—	—	—	—
— 年金	38,209	18	—	—	—	—
已實現淨保費收入	261,694	189	13,194	—	—	275,077
投資收益	35,693	2,614	408	175	—	38,890
已實現金融資產收益淨額	19,522	1,430	222	70	—	21,244
通過淨利潤反映公允價值變動的 金融資產的公允價值收益淨額	1,330	97	16	6	—	1,449
其它收入	283	331	—	2,586	(570)	2,630
其中：分部間收入	—	—	—	570	(570)	—
分部收入	318,522	4,661	13,840	2,837	(570)	339,290
保險業務支出及其它費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其它給付	(74,416)	(442)	—	—	—	(74,858)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(7,808)	—	—	(7,808)
保險合同負債提轉差	(154,552)	180	—	—	—	(154,372)
投資合同支出	(560)	(1,582)	—	—	—	(2,142)
保戶紅利支出	(13,181)	(1,306)	—	—	—	(14,487)
佣金及手續費支出	(20,881)	(113)	(1,877)	(65)	—	(22,936)
管理費用	(13,057)	(779)	(3,236)	(1,647)	—	(18,719)
其它營業支出	(1,702)	(131)	(387)	(740)	570	(2,390)
其中：分部間費用	(504)	(37)	(6)	(23)	570	—
提取法定保險保障基金	(404)	(21)	(112)	—	—	(537)
分部保險業務支出及其它費用合計	(278,753)	(4,194)	(13,420)	(2,452)	570	(298,249)
聯營企業投資收益	—	—	—	704	—	704
分部結果	39,769	467	420	1,089	—	41,745
所得稅	—	—	—	(8,709)	—	(8,709)
淨利潤/(虧損)	39,769	467	420	(7,620)	—	33,036
利潤歸屬						
— 公司股東	39,769	467	420	(7,775)	—	32,881
— 少數股東	—	—	—	155	—	155
在股東權益中反映的未實現收益/(虧損)	9,953	729	113	(50)	—	10,745
折舊與攤銷	1,169	69	289	33	—	1,560

2009年12月31日

	個人險	團險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
資產						
金融資產	1,056,319	76,351	11,877	5,609	–	1,150,156
現金和現金等價物	32,808	2,401	373	615	–	36,197
其他資產	701	–	114	8,470	–	9,285
分部資產	1,089,828	78,752	12,364	14,694	–	1,195,638
不可分配的資產						
物業、廠房與設備						17,467
其它資產						13,152
合計						1,226,257
負債						
保險合同	808,591	632	8,941	–	–	818,164
金融負債						
投資合同	14,579	52,747	–	–	–	67,326
賣出回購證券	30,250	2,215	345	743	–	33,553
其他負債	120	436	–	–	–	556
分部負債	853,540	56,030	9,286	743	–	919,599
不可分配負債						
其它負債						93,882
合計						1,013,481

截至2008年12月31日止年度

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	252,130	340	13,186	—	—	265,656
— 定期	308	25	—	—	—	—
— 終身	35,421	274	—	—	—	—
— 兩全	188,099	—	—	—	—	—
— 年金	28,302	41	—	—	—	—
已實現淨保費收入	252,113	339	12,725	—	—	265,177
投資收益	40,407	3,699	524	316	—	44,946
已實現金融資產損失淨額	(5,355)	(490)	(69)	(50)	—	(5,964)
通過淨利潤反映公允價值變動的 金融資產的公允價值損失淨額	(6,382)	(584)	(83)	(145)	—	(7,194)
其它收入	605	683	—	2,513	(381)	3,420
其中：分部間收入	—	—	—	381	(381)	—
分部收入	281,388	3,647	13,097	2,634	(381)	300,385
保險業務支出及其它費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其它給付	(88,507)	(1,152)	—	—	—	(89,659)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(7,641)	—	—	(7,641)
保險合同負債提轉差	(135,298)	649	—	—	—	(134,649)
投資合同支出	(224)	(1,707)	—	—	—	(1,931)
保戶紅利支出	(1,589)	(82)	—	—	—	(1,671)
佣金及手續費支出	(22,127)	(212)	(1,848)	(13)	—	(24,200)
管理費用	(11,347)	(761)	(2,614)	(1,930)	—	(16,652)
其它營業支出	(2,826)	(273)	(263)	(428)	381	(3,409)
其中：分部間費用	(212)	(19)	(3)	(147)	381	—
提取法定保險保障基金	(395)	(28)	(135)	—	—	(558)
分部保險業務支出及其它費用合計	(262,313)	(3,566)	(12,501)	(2,371)	381	(280,370)
聯營企業投資虧損	—	—	—	(56)	—	(56)
分部結果	19,075	81	596	207	—	19,959
所得稅	—	—	—	(685)	—	(685)
淨利潤	19,075	81	596	(478)	—	19,274
利潤歸屬						
— 公司股東	19,075	81	596	(615)	—	19,137
— 少數股東	—	—	—	137	—	137
在股東權益中反映的未實現收益/(虧損)	(30,457)	(2,788)	(395)	188	—	(33,452)
折舊與攤銷	1,014	68	248	28	—	1,358

2008年12月31日

	個人險	團體險	短期險 (人民幣百萬元)	其他	抵銷	合計
資產						
金融資產	827,033	74,923	10,606	3,905	–	916,467
現金和現金等價物	30,724	2,812	398	151	–	34,085
其他資產	698	–	77	7,891	–	8,666
分部資產	858,455	77,735	11,081	11,947	–	959,218
不可分配的資產						
物業、廠房與設備						16,720
其它資產						11,555
合計						987,493
負債						
保險合同	654,037	811	8,017	–	–	662,865
金融負債						
投資合同	10,928	54,135	–	–	–	65,063
賣出回購證券	10,141	928	131	190	–	11,390
其他負債	48	237	–	–	–	285
分部負債	675,154	56,111	8,148	190	–	739,603
不可分配負債						
其它負債						73,019
合計						812,622

主要會計政策匯總

本集團主要採用以下會計政策編製本合併財務報表，主要會計政策與同時列報的以前年度一致。

1 首次執行國際財務報告準則和遵循聲明

本集團按照國際會計準則理事會頒布的所有適用的國際財務報告準則及其修訂和詮釋編製本合併財務報表。本合併財務報表亦遵守香港聯合交易所和香港《公司條例》的規定編製。

2009年度之前，作為遵循三地證券交易所不同備案規定的上市公司，本集團按照下列公認會計準則編製合併財務報表。

證券交易所	公認會計準則
香港聯合交易所	香港財務報告準則
紐約證券交易所	香港財務報告準則及與美國公認會計準則的差異調節
上海證券交易所	中華人民共和國財政部(以下簡稱「中國財政部」)頒布的企業會計準則(以下簡稱「企業會計準則」)

為提高遵循不同備案規定下的經營管理和財務報告程序的效率，本集團自2009年度起執行國際財務報告準則。本合併財務報告首次按照國際財務報告準則編製。根據國際財務報告準則第1號《首次執行國際財務報告準則》的規定，2009年12月31日為本集團首次執行國際財務報告準則報告日。

作為中華人民共和國註冊成立的公司，本集團按照企業會計準則編製會計帳簿和記錄。本集團在以前年度採用期末日記帳調整方式編製香港財務報告準則下的合併財務報告及與美國公認會計準則的差異調節表。在應用國際財務報告準則第1號《首次執行國際財務報告準則》中允許且適用的過渡豁免條款時，本集團認定企業會計準則為原公認會計準則。

本集團遵守所有的國際會計準則理事會頒布的於2009年12月31日生效的準則、修訂和詮釋，並提早採用尚未生效但允許提前應用的國際會計準則第24號《關聯方披露》(修訂)。

本集團須制訂其國際財務報告準則會計政策，並整體而言追溯應用此等政策以釐定過渡日期2008年1月1日的國際財務報告準則初始財務狀況表。

本集團採用以下國際財務報告準則第1號規定的豁免條款：

1. 物業、廠房與設備

根據國際財務報告第1號，物業、廠房與設備按本公司籌備上市期間重新評估的2003年6月30日的公允價值作為認定成本進行確認。重新評估的公允價值在評估日即為認定成本，從評估日到國際財務報告準則轉換日期間計提折舊。

2. 保險合同

根據國際財務報告第1號和國際財務報告第4號的過渡豁免條款，本集團將繼續採用企業會計準則下的現行會計政策對保險合同進行會計處理。本集團亦可選擇改進其會計政策。中國財政部於2009年12月頒布了新的關於保險合同會計處理的指引，以此為依據對保險合同進行確認和計量並追溯調整。在應用該指引前，為中國財政部所接受的，本集團將轉移「保險風險」的合同確認為保險合同，並按中國保險監督管理委員會（以下簡稱「中國保監會」）頒布的精算準備金計量方法和假設進行會計計量。本集團在應用該指引後需：1) 對轉移「重大保險風險」的合同確認保費收入和保險給付；2) 考慮了邊際和貼現影響的保證利益、非保證利益、費用、保費收入以及其他收費的預期未來淨現金流計提準備金。中國保監會的指引仍適用於例如償付能力用途的中國監管報告。

- (1) 企業會計準則(應用中國財政部新指引後)下的總資產、總負債、合併股東權益和合併淨利潤與原企業會計準則(應用中國財政部新指引前)的調節如下：

	2008年12月31日		
	資產	負債	合併股東權益
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
企業會計準則(應用中國財政部新指引前)	990,164	854,283	135,881
保險合同	16	(52,004)	52,020
所得稅影響	(2,661)	10,343	(13,004)
稅後保險聯營企業投資損益	(26)	—	(26)
	<u>987,493</u>	<u>812,622</u>	<u>174,871</u>
	2008年1月1日		
	資產	負債	合併股東權益
	人民幣百萬元	人民幣百萬元	人民幣百萬元
企業會計準則(應用中國財政部新指引前)	894,601	723,512	171,089
保險合同	(260)	(40,155)	39,895
所得稅影響	—	9,973	(9,973)
稅後保險聯營企業投資損益	(1)	—	(1)
	<u>894,340</u>	<u>693,330</u>	<u>201,010</u>
	截止2008年		
	12月31日		
	合併淨利潤		
	人民幣百萬元		
企業會計準則(應用中國財政部新指引前)	10,205		
保險合同	12,125		
所得稅影響	(3,031)		
稅後保險聯營企業投資損益	(25)		
	<u>19,274</u>		

應用國際財務報告準則後，按企業會計準則和國際財務報告準則分別確認的合併股東權益在2008年1月1日(即國際財務報告準則轉換日)和2008年12月31日未存在差異。

(2) 國際財務報告準則下的權益和淨利潤與香港財務報告準則下的調節如下：

首次應用國際財務報告準則對本集團以前年度按香港財務報告準則確認的2008年12月31日和2008年1月1日的權益和淨利潤的影響如下：

	權益		淨利潤
	2008年 12月31日 人民幣百萬元	2008年 1月1日 人民幣百萬元	截至2008年 12月31日 人民幣百萬元
香港財務報告準則	181,573	206,376	21,414
調整			
物業、廠房與設備	1,239	1,344	(105)
保險合同	(9,881)	(8,498)	(2,465)
所得稅影響	2,154	1,789	643
稅後保險聯營企業投資損益	(214)	(1)	(213)
首次執行國際財務報告準則	<u>174,871</u>	<u>201,010</u>	<u>19,274</u>

(a) 物業、廠房與設備

物業、廠房與設備在2003年6月30日本公司成立日時進行過重新評估，在香港財務報告準則下，根據香港財務報告準則第16號要求本公司對這部分重估資產按照歷史成本進行確認。在國際財務報告準則下，本公司應用國際財務報告準則第1號的豁免條款，對該資產按照當時的重估價作為認定成本進行計量。

(b) 保險合同

在香港財務報告準則下，本集團發行的保險合同分為短期保險合同、長期傳統型保險合同、長期投資型保險合同、含有選擇性分紅特徵的投資合同和不含選擇性分紅特徵的投資合同。

對於短期保險合同，保費收入／保險給付確認為收入／支出，短期保險合同所形成的負債包括未到期責任準備金即已承保但合同期限未到期部分的保費和未決賠款準備金即對於已發生已報告和未報告的損失及相關理賠費用未來付款的估計。

對於長期傳統型保險合同，保費收入／保險給付確認為收入／支出，長期傳統型保險合同所形成的負債在死亡率、續保率、費用率、退保率及投資收益率等精算假設的基礎上，使用相關評估方法進行確認和計量。

長期投資型保險合同和在香港財務報告準則第4號下應確認為保險合同的含有選擇性分紅特徵的投資合同形成的負債按其累計已收存款和收取費用的差額再加上累計的利息確認。這些合同確認的收入為收取的保單相關費用，其中包括手續費和承保成本。

在香港財務報告準則第4號下不確認為保險合同的不含選擇性分紅特徵的投資合同所形成的負債確認為金融負債。

承保新單及續保業務的費用支出作為遞延費用並進行攤銷。

在國際財務報告準則下，本集團簽發的合同分為保險合同和投資合同，其中保險合同包括短期保險合同和長期保險合同。

對於短期保險合同，保費收入／保險給付和相關費用確認為收入／支出，短期保險合同所形成的負債包括未到期責任準備金即已承保但合同期限未到期部分的保費收入扣除某些獲取費用的淨額和未決賠款準備金即對於已發生已報告和未報告的損失及相關理賠費用未來付款的估計（包括相關邊際因素）。

對於長期保險合同，保費收入／保險給付和相關費用確認為收入／支出。長期保險合同準備金是公司為履行保險合同相關義務所需支出而計提的負債（包括邊際因素）。長期保險合同準備金的計算使用多項假設，包括死亡率、發病率、退保率、折現率和費用假設等。

投資合同的收入為保單管理費，所形成的負債確認為金融負債。

對以上保險合同和投資合同及收入的確認和計量會計政策詳見財務報表附註「保險合同和投資合同」及「收入的確認」。

本集團亦根據國際會計準則第7號《現金流量表》的要求修訂了合併現金流量表的列報。投資合同相關的現金流量在經營活動產生的現金流量下進行列示而不再在籌資活動產生的現金流量下列示。

2 編製基礎

本集團的合併財務報表按照歷史成本法編製，並就以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產和金融負債、可供出售證券、保險合同負債、部份以認定成本計量的固定資產而做出修改。編製符合國際財務報告準則的財務報表需要使用若干關鍵會計估計。這亦需要管理層在應用本集團的會計政策過程中行使其判斷。

除非另有說明，所有附註中金額都四捨五入到百萬，以人民幣百萬元為單位。

新會計準則，修改和解釋公告

以下為國際會計準則理事會發布的仍未生效的準則、修改和解釋，但所列示的並不是一個完整的清單，只對預計將來會對本集團財務報表產生影響的內容進行討論。

- 國際財務報告準則第2號(修改)「集團以現金結算的以股份為基礎的支付交易」
- 國際財務報告準則第3號(修訂)「業務合併」
- 國際財務報告準則第5號(修改)「持有待售非流動資產(或處置組)的計量」
- 國際財務報告準則第9號「金融工具」
- 國際會計準則第1號(修改)「財務報表的列報」
- 國際會計準則第27號(修訂)「合併財務報表和單獨財務報表」
- 國際會計準則第32號(修改)「新股認購權利之分類」
- 國際會計準則第38號(修改)「無形資產」
- 國際財務報告解釋委員會解釋公告第17號「向所有者分配非現金資產」
- 國際財務報告解釋委員會解釋公告第18號「顧客轉移之資產」

本集團正在評估新會計準則、修訂和解釋帶來的影響。

內含價值

假設

經濟假設：

所得稅率假設為25%；投資回報率假設2009年為4.6%，線性增長到2012年的5.35%，從2013年開始保持5.5%水平不變；投資收益中豁免所得稅的比例，2009年到2016年為15%，2017年為13%（之後保持不變）；假設的投資回報率和投資收益中豁免所得稅的比例是基於公司的長期戰略資產組合和預期未來回報設定的。所採用的風險調整後的貼現率為11%。

死亡率、發病率和費用率等運營假設的確定都考慮到了本公司的最近運營經驗和未來預期前景的因素。

結果總結

截至2009年12月31日的內含價值和一年新業務價值與截至2008年12月31日的對應結果：

表一

內含價值和一年新業務價值的構成

（假設2009年度及以後應稅所得額計算方法與2008年度相同）

項目	人民幣百萬元	
	2009年 12月31日	2008年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	159,948	137,816
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	149,387	122,898
C 償付能力額度成本	(24,106)	(20,626)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	125,282	102,271
E 內含價值(A+D)	285,229	240,087
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務價值	21,352	17,528
G 償付能力額度成本	(3,638)	(3,604)
H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務價值(F+G)	17,713	13,924

註：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表二

2009年內含價值變動的分析

(假設2009年度及以後應稅所得額計算方法與2008年度相同)

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	240,087
B 內含價值的預期回報	21,123
C 本期內的新業務價值	17,713
D 營運經驗的差異	(560)
E 投資回報的差異	19,590
F 評估方法、模型和假設的變化	(1,155)
G 市場價值調整	(4,283)
H 匯率變動	(28)
I 股東紅利分配	(6,500)
J 其它	(757)
K 截至2009年12月31日的內含價值(A到J的總和)	285,229

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B-J項的解釋：

- B** 反映了年初有效業務價值和2009年新銷售業務的價值在2009年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C** 2009年新銷售業務的價值。
- D** 2009年度實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E** 2009年度實際投資回報與投資假設的差異。
- F** 反映了評估方法、模型和假設的變化。
- G** 反映了2009年度從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H** 匯率變動。
- I** 2009年派發的股東現金紅利。
- J** 其他因素。

敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

表三

敏感性測試結果

人民幣百萬元

情形 1-16 假設 2009 年度及以後應稅
所得額計算方法與 2008 年度相同

扣除償付能力額度成本
之後的有效業務價值

扣除償付能力額度成本
之後的一年新業務價值

基礎情形	125,282	17,713
1. 風險貼現率為 11.5%	118,536	16,706
2. 風險貼現率為 10.5%	132,544	18,800
3. 投資回報率提高 10%	148,993	20,492
4. 投資回報率降低 10%	101,664	14,958
5. 費用率提高 10%	123,264	16,211
6. 費用率降低 10%	127,297	19,215
7. 非年金產品的死亡率提高 10% ; 年金產品的死亡率降低 10%	123,782	17,581
8. 非年金產品的死亡率降低 10% ; 年金產品的死亡率提高 10%	126,802	17,847
9. 退保率提高 10%	123,681	17,461
10. 退保率降低 10%	126,962	17,974
11. 發病率提高 10%	123,562	17,546
12. 發病率降低 10%	127,016	17,882
13. 短期險的賠付率提高 10%	125,029	17,200
14. 短期險的賠付率降低 10%	125,534	18,227
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%	113,229	15,894
16. 使用 2008 年內含價值評估假設	126,117	17,994
17. 預測的應稅所得額為按照 《保險合同相關會計處理規定》計算的會計利潤	120,004	17,227

經調整的淨資產價值

基礎情形	159,948
18. 2009 年度應稅所得額為按照 《保險合同相關會計處理規定》計算的會計利潤	156,112

註： 以上第 17、18 項反映了在不同的應稅所得額計算方法下的敏感性測試結果。

企業管治

於2009年期間，本公司符合了香港聯合交易所有限公司頒佈的《企業管治常規守則》所載的守則條文的要求，並在適用的情況下採納了建議最佳常規。

購買、出售或贖回本公司股份

本報告期內，本公司及其附屬公司並無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

股東週年大會出席資格及截止辦理H股股份過戶登記手續

為釐定有權出席本公司股東週年大會之H股股東名單，本公司將於2010年5月4日(星期二)至2010年6月4日(星期五)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。H股股東如欲出席股東週年大會，須於2010年5月3日(星期一)下午4時30分前，將股票連同股份過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室，辦理過戶登記手續。

建議派發末期股息、代扣代繳境外非居民企業股東股息所得稅事宜以及截止辦理H股股份過戶登記手續

董事會建議派發末期股息每股人民幣0.70元(含稅)，股息總額約人民幣197.85億元，須待股東於2010年6月4日(星期五)舉行之年度股東大會批准後生效。如獲批准，股息預期將於2010年8月24日(星期二)支付予於2010年6月4日(星期五)名列本公司H股股東名冊的股東。

根據自2008年1月1日起施行的《中華人民共和國企業所得稅法》與其實施條例以及相關規定，本公司向名列於H股股東名冊上的非居民企業股東派發2009年度股息時，有義務代扣代繳企業所得稅，稅率為10%。任何以非個人股東名義，包括以香港中央結算(代理人)有限公司，其它代理人或受托人，或其它組織及團體名義登記的股份皆被視為非居民企業股東所持的股份，所以，其應得之股息將被扣除企業所得稅。

本公司將於2010年5月4日(星期二)至2010年6月4日(星期五)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。本公司H股股東如欲獲派發股息，須於2010年5月3日(星期一)下午4時30分前，將股票連同過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。

至於A股股東派發2009年末期股息的安排詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

審閱帳目

本公司審計委員會已聯同本公司外聘核數師審閱本公司截至2009年12月31日止年度的合併財務報表，包括採用的會計原則及常規。

發佈年度報告

本公司年度報告，將於適當時候在公司網址 (<http://www.e-chinalife.com>) 和香港交易及結算所有限公司披露易網址 (<http://www.hkexnews.hk>) 上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製，在對兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 楊超先生、萬峰先生、林岱仁先生、劉英齊女士

非執行董事： 繆建民先生、時國慶先生、莊作瑾女士

獨立非執行董事： 孫樹義先生、馬永偉先生、孫昌基先生、莫博世先生

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
楊 超
董事長

中國北京
2010年4月7日